



大 会

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/PC/42/Add.4
20 April 1993
CHINESE
Original: ENGLISH

世界人权会议
筹备委员会
第四届会议
1993年4月19日至30日,日内瓦
议程项目6

关于其它会议和活动的报告

秘书长的报告

增编

非洲妇女法律和发展组织(法律发展组织)的来文

1. 大会第46/116号决议请秘书长向筹备委员会报告按照大会第45/155号决议在联合国方案主持下组织的各次会议的进展情况。

2. 非洲妇女法律和发展组织(法律发展组织)区域协调员在1993年4月1日的信中要求将法律发展组织发起的会议上提出的建议在筹备委员会第四届会议上分发。第一次会议是南部非洲妇女人权会议,1993年3月10至12日召开,参加者有来自南部非洲地区7个国家的24个组织的代表。第二次会议是东非分区域会议,1993年3月22日至24日召开,东非区域4个国家的51个参加者出席了会议。

3. 这两套建议,除了其它事项以外,呼吁各国接受保护妇女的国际人权义务,批准和执行《消除对妇女一切形式歧视公约》,并确保其国内法律和做法符合其国际义务。

联合国世界人权会议

南部非洲妇女人权卫星会议

1993年3月10日至12日,津巴布韦,班克特,马斯维卡德

代表南部非洲分区域7个国家中24个组织的31人会议:

忆及国际社会对《联合国宪章》、《世界人权宣言》、《公民权利和政治权利国际盟约》和其它人权文书中所体现的不歧视和男女平等的人权原则所承担的义务,

关注各国批准或加入的人权文书中规定了促进和保护男女平等的义务,但法律和惯例中仍然存在对妇女的歧视,

进一步关注各国、国家机构和个人利用风俗和传统在法律地位和能力、家庭生活和婚姻权力、取得土地、贷款和其它经济资源和国籍方面使对妇女歧视的现象永久化,

承认对妇女系统性暴力是对妇女的人身、精神、感情和性健全的基本权利的侵犯,

注意到继续将人权划分为公民与政治权利和社会与经济权利,严重影响到并继续影响到妇女和女孩享受保健和教育的权利,

进一步注意到将经济结构调整方案强加于发展中国家并推行这些方案对妇女在家庭、工作、保健和教育方面的人权产生了严重的不利影响,

考虑到民众获得资料对于保护和促进人权是必要的,

建议:

1. 各国重申并承担义务在其领土上有效地促进和保护妇女的人权。国际社会必须承担义务,利用一切合法手段促进和保护世界各国的妇女的人权。

2. 各国批准和执行《消除对妇女一切形式歧视公约》和其他人权文书,

3. 各国确保其国内法律和做法符合区域和国际人权文书所规定的其国际义务,

4. 各国承认对妇女的系统暴力行为是对妇女的人权的侵犯。各国负有义务采取一切必要的措施,在发生这种暴力行为时加以制止。

5. 各国重申人权的不可分割性并承担义务,对于社会和经济权利的享受提供资源,

6. 多边金融机构和捐助国应事先征求民众意见,确保经济结构调整方案不致产生或加剧系统侵犯妇女人权的行为,

7. 各国和国际组织承认并履行其义务,传播关于人权标准、国家义务和执法机构的资料。

联合国世界人权会议东非分区域会议
1993年3月22日至24日

来自东非区域4个国家(乌干达、毛里求斯、坦桑尼亚、肯尼亚)与会的非政府组织的51位参加者,

忆及国际社会对《联合国宪章》、《世界人权宣言》、《消除对妇女一切形式歧视公约》、《公民权利和政治权利国际盟约》和其它人权文书中宣布的不歧视和男女平等的人权原则承担的义务,

注意到尽管各会员国批准了国际法律文书,但法律、经济、社会、政治、传统和文化壁垒继续妨碍妇女实现其全部发展潜力,

关注尽管会员国所批准的人权文书中载明了促进、保护和维护男女平等的目标,但法律 and 实践中依然存在对妇女的歧视,

进一步关注各成员国,执法机构和个人利用消极的习惯法和有害的传统惯例来剥夺妇女的宪法、政治、法律、社会经济、文化、保健和再生产的权利,

注意到无论是在私人还是在公共领域对妇女的系统的暴力行为,不仅仅构成对其人身、精神、感情、心理和性健全、尊严和自尊的权利的侵犯,更为严重的是剥夺其基本的生命权,

进一步注意到将第一代和第二代权利分割开来是不可接受的,因这其对一般妇女,特别是对女孩的保健、教育和其它社会权利产生了不利影响,

关注强加和推行结构调整政策和方案妨碍了妇女的人权,特别是其社会经济权利,

承认文盲和对基本权利的一无所知构成了对实现妇女人权的严重障碍,

关切地注意到人们低估和/或忽视了妇女作为农业经济的生产者、再生产者和维持者的重要作用及其对各成员国普遍发展进程所作的贡献,

建议:

1. 各成员国接受国际文书中所载明的国际人权义务,并重申和承诺在其领土上有效地促进和保护妇女的人权,

2. 会员国批准并执行《消除对妇女一切形式歧视公约》和其它人权文书。会员国的保留不应取消其保护和确保妇女权利的义务。

3. 会员国确保其法律和做法符合区域和国际人权文书规定的其国际义务。

4. 国际社会采用一种监督和纠正侵犯妇女权利的系统,并承诺利用一切合法手

段促进和保护世界各地的妇女的人权。

5. 会员国承认对妇女的系统的侵权行为是对其基本人权的侵犯,并承诺采取一切必要的措施制止这种现象。

6. 各国重申人权的不可分割性,并承诺对社会和经济权利的享受提供资源。

7. 多边金融机构、捐助国和其它捐助机构着手进行事先的民众磋商,确保结构性经济调整政策和方案不致产生或加剧对妇女人权的系统侵犯行为。

8. 会员国和国际组织重申并恪守其传播关于人权标准、会员国义务和执法机制的资料义务。

9. 会员国应促进并鼓励国际合作,以确保实现国际文书所保障的妇女的权利。

世界人权会议

1993年6月14日至25日,维也纳

法律发展组织、其成员组织和个人以及其它非洲妇女权利组织的陈述。

非洲妇女法律和发展组织(法律发展组织)代表下文所载的非洲的妇女权利和发展组织个人提出本陈述。

我们赞赏联合国及其会员国决定举行世界人权会议。我们关注地注意到,妇女的基本人权没有被各国、各条约机构和联合国系统视为人权,因此我们呼吁世界人权会议审议以下方面:

人权领域的进展

自从通过《世界人权宣言》以来,在人权领域取得了一些进展。在国际和区域一级通过了各种人权公约,因此为促进和保护基本的人权规定了法律框架。人权委员会、区域人权委员会和法院等各种执行机制和各种监督工作已经适当发挥作用。其工作和潜力得到了赞赏。

这些全面和普遍的成就不应妨碍世界会议审查特定团体或社区的人权方面的进展。世界会议应该专门审查在有效促进和保护妇女的人权方面所取得的任何进展。世界会议特别应该审议以下方面:

尽管国际和区域人权文书得到了批准,但各国仍然保持歧视妇女的法律和作法。各国选择地利用传统和习俗使对妇女的歧视现象继续存在,并在私人方面纵容这一现象,这违背了各国自由承担的义务和国际社会的期望。在取得土地和其它经济资源、法律地位和能力以及家庭内权利方面,尤其是如此。

各国、条约机构和人权非政府组织未能有效地解决对妇女的暴力问题。世界各地的妇女由于妇女的地位而遭到某些形式的暴力,包括家中殴打和抢奸。这种系统的暴力威胁并剥夺了妇女的基本的生命权、人身安全权并相当于残忍和不人道的待遇。这是最高形式的性歧视,因而剥夺了妇女的固有的人类尊严和健全。这还损害了其行使并享受其它公民和政治、社会和经济权利的能力。

对于这些问题,我们建议世界会议:

1. 重申妇女不得由于其性别原因而遭到歧视的权利是各国应该促进和保护的一项不可分割的人权。世界会议应该呼吁尚未批准保护妇女的权利的人权文书的那些国家批准这些文书。会议应该讨论并确定批准时所作的妨碍这项文书首要目标的保留意见的有效性。会议应该进一步呼吁各国确保在制定其宪法、其它国内法律和做法时消除在公共和私人方面对妇女的歧视现象,风俗、传统和宗教必须制约于人的不可割夺的权利。

我们进一步呼吁世界会议吁请人权委员会采取紧急步骤,任命一位性别歧视问题特别报告员。世界会议还应该呼吁其它条约组织在履行其职责时处理公共生活和家庭内的对妇女的歧视,并建议对继续侵犯妇女权利的国家采取适当的制裁。

2. 承认对妇女的系统暴力是对妇女的基本权利的侵犯。会议应该重申消除在公共和私人方面对妇女的暴力的国家责任。会议应该呼吁各国采取紧急和有效的法律、行政、教育和社会措施来实现这一目标。人权委员会、其它国际和区域人权机构和人权非政府组织必须处理持续存在的人权问题。

我们确认并支持人权委员会关于考虑任命一位性暴力问题特别报告员问题的决定。这将是把妇女人权问题纳入人权委员会工作的第一个必要的步骤。

妨碍人权领域取得进展的障碍

世界会议应该审议妨碍在促进和保护妇女的人权方面取得进展的以下障碍。

人权社团(国家、条约机构、国际和国家人权非政府组织)没有将向人民传播人权资料视为己任,这必须被视为是妨碍促进和保护人权的主要障碍之一。人民要求其权利、监督其本国人权状况并报告侵权行为的潜力不得低估。这对于实现性别平等尤为重要。世界各地的妇女,尤其是非洲和其它第三世界国家的妇女需要了解基本权利、其本国承担的义务、现有执法机制和如何利用这些机制。各国、条约机构和人权非政府组织必须致力于并利用其资源有效地传播人权资料,并支持为此目的展开工作的国家和基层团体。

继续将人权划分为公民和政治权利和社会与经济权利,这是对保护妇女的人权的严重障碍。国际人权社团将大量资源用于监督和报告侵犯公民和政治权利和/或此方面的进展。捐助国和多边机构利用发展援助来促进对公民和政治权利的更大尊重。尽管这种行为得到了赞赏和鼓励,但非洲和其它第三世界国家的妇女关注的是,

人权社团相对很少注意确保妇女和女孩取得食物、医疗、她们所选择的计划生育方法、教育和经济资源的机会。

我们呼吁世界会议：

1. 重申各国、条约人权机构和多边机构有效传播人权资料的义务。此项义务包括传播有关以下方面的资料：

- (1) 各国应提交定期报告的时间(年、月)；
- (2) 这种报告的内容。

会议必须呼吁国际人权社团支持国家和基层非政府组织提高人权意识并协助各社区保护自己免遭侵权行为。

2. 重申人权的不可分割性和相互依存性。会议必须呼吁各国和多边机构致力于并将其资源用于确保世界上的妇女有权取得食物、保健护理、包括计划生育服务、教育和经济资源。除非对于这些基本权利予以更大的注意，否则将仍然无法在实现对妇女的人权的普遍尊重方面取得进展。

人权领域正在出现的问题

世界会议在审议人权领域正在出现的问题和发展与人权之间关系时应该审议以下方面：

1. 非洲许多国家推行和执行经济结构调整方案，因此正在向人权社团提出新的挑战，多边金融机构和捐助国正在要求各国严格遵守人权，以此作为发展援助的一个先决条件。世界会议必须审议这些方案对多数人口的不利影响和这种影响与人权之间的关系。由于各国政府被迫削减公共事业和福利的政府开支，因此本来已经很贫穷的社区又被剥夺了医疗、教育机会和进入劳力市场的机会。这些影响对于妇女来说特别严重。在许多非洲社区里，如果家庭被迫在教育、良好的营养和医疗方面在儿子和女儿之间进行选择，总是儿子取得机会。在许多这些社区里，妇女和女孩本来已经处境不利，而结构调整方案进一步恶化了妇女和女孩的境遇。经济结构调整方案正在迫使非洲的家庭作出这种选择。对于非洲妇女产生了各种影响，特别是其要求和享受基本人权的能力正在受到严重的妨碍。

我们呼吁世界会议密切和公开地审查经济结构调整方案的人权方面问题。会议尤其应该铭记人始终是发展进程的主体和客体。仅仅由少数人积聚财富，这并不是发展。我们认为，发展可以具有人的因素。会议应该呼吁在实行经济结构调整方案

之前与基层社区进行更多的磋商。

2. 许多非洲国家正陷于国内武装冲突。我们呼吁世界会议有效地处理政府和参与武装冲突的所有各方侵犯人权的行为。妇女遭到可怕的侵权行为,而这种现象需要得到人权社团的研究、报告和有效的处理。交战团体为了性污辱大规模绑架妇女和女孩、被迫怀孕、被迫割礼和其它专门针对性别的虐待行为都是普遍的现象。

我们呼吁世界会议建议人权委员会紧急研究这一问题的严重程度,并建议联合国大会和1995年世界妇女大会采取适当的措施,在冲突的状况下保护妇女的权利。

我们赞赏并支持联合国决定设立一个战争罪法庭对前南斯拉夫发生的包括强奸在内的各种罪行提起公诉。然而我们希望注意到在非洲国内武装冲突的状况下正在发生类似性质的暴行。国际人权社团需要制定有效的机制,以便在所有冲突的状况下保护妇女的权利。

赞助的组织和个人

组织

非洲妇女法律和发展组织(法律发展组织)

国际女律师联合会--莱索托

国际女律师联合会--肯尼亚

国际女律师联合会--乌干达

国际女律师联合会--坦桑尼亚

国际女律师联合会--加纳

国际女律师联合会--尼日利亚

Emang Basadi(博茨瓦纳)

人权中心(博茨瓦纳)

促进发展行动组织(乌干达)

乌干达法律学会(乌干达)

乌干达妇女资源中心(乌干达)

法律教育和咨询项目(肯尼亚)

东非妇女和法律组织(肯尼亚)

坦桑尼亚新闻界妇女协会(坦桑尼亚)

东非妇女和法律组织(坦桑尼亚)

穆沙沙项目(津巴布韦)

妇女行动团体(津巴布韦)
南部非洲妇女和法律组织(津巴布韦)
津巴布韦教会理事会(津巴布韦)
天主教争取公正与和平委员会(津巴布韦)
基督教女青年会(津巴布韦)
基督教女青年会(赞比亚)
赞比亚研究和发展协会(赞比亚)
赞比亚新闻界妇女协会(赞比亚)
妇女游说团体(赞比亚)
南部非洲妇女和法律组织(斯威士兰)
法律援助中心(纳米比亚)
MULEIDE(莫桑比克)
法律研究和资源发展中心(尼日利亚)
尼日利亚妇女组织(尼日利亚)
制止艾滋病组织(尼日利亚)
加纳大学妇女研究团体(加纳)
联合妇女团体(加纳)
阿克拉职业妇女福利互助会国际俱乐部(加纳)
非洲研究中心性别部(莫桑比克)
国际生殖权利研究行动小组(尼日利亚)
Su WATA法律援助方案(坦桑尼亚)
Yewi Yewi(塞内加尔)
塞内加尔妇女协会联合会(塞内加尔)
突尼斯妇女研究和发展协会(突尼斯)
突尼斯民主妇女协会
维护和促进妇女权利协会(阿尔及利亚)
马格里布和欧洲妇女团结协会(阿尔及利亚)
争取法律面前男女平等协会(阿尔及利亚)
妇女行动联盟(摩洛哥)
摩洛哥妇女民主协会(摩洛哥)
人民力量社会主义联盟妇女分会(摩洛哥)
人民力量全国联盟妇女分会(摩洛哥)
先锋党妇女分会(摩洛哥)

Zstigla lienne 妇女组织(摩洛哥)
摩洛哥妇女权利协会(摩洛哥)
妇女进步主义者协会(摩洛哥)
妇女团结协会(摩洛哥)
人民运动妇女分会(摩洛哥)
摩洛哥人权组织妇女委员会(摩洛哥)
摩洛哥人权协会妇女委员会(摩洛哥)
C.D.T. 女工委员会(摩洛哥)
摩洛哥劳工联合会女工委员会
企业女经理协会
妇女创造性协会(摩洛哥)
女新闻专业工作者委员会(摩洛哥)
马格里布环境中妇女与青年协会(摩洛哥)
体育妇女协会(摩洛哥)
全国公共部门工作人员联盟

INDIVIDUALS

Alice Mogwe (Botswana)
Motsei Madisa (Botswana)
Akua Kuenyehia (Ghana)
Dorcas Coker-Appiah (Ghana)
Joan Attu (Ghana)
Judith Asamoah (Ghana)
Arthur Lucy (Ghana)
Addo-Kufour Marian Adwoa (Ghana)
Owusu Ursula (Ghana)
Ernestina Naana Hagan (Ghana)
Alexina Arthur (Ghana)
Kate Abbam (Ghana)
Lucy Osei (Ghana)
Chris Dadzie (Ghana)
Alikem Adadevoh (Ghana)
Elizabeth Owivedu Gyampoh (Ghana)
Henrietta Asare-Korang (Ghana)
Elizabeth Ardayfio-Schandorf (Ghana)
Christina Addo (Ghana)
Grace Githu (Kenya)
Jean Kamau (Kenya)
Betty Wamalwa (Kenya)
Christine Agimba (Kenya)
Patricia Mbote (Kenya)

Nancy Baraza (Kenya)
Dione Morris (Kenya)
Anne Kariuki (Kenya)
Mamosebi Pholo (Lesotho)
Ann Pinto (Mozambique)
Helena Pedro (Mozambique)
Judite Santos (Mozambique)
Teodiso Uate (Mozambique)
Gail Super (Namibia)
Nashilongo Shivute (Namibia)
Tokunbo Ige (Nigeria)
Dupe Adesioye (Nigeria)
Alonge Titi (Nigeria)
Amobi A. Lorna (Nigeria)
Osemwegie Adesuwa (Nigeria)
Grace Osakwe (Nigeria)
Otunla Bette (Nigeria)
Olateru-Olagbegi Bisi (Nigeria)
Asimolowo Bimpe (Nigeria)
Akhigbe Adesuwa (Nigeria)
Adria Graham (Nigeria)
Fwangchi H. N. (Nigeria)
Pearl Nwashili (Nigeria)
Nkechi Nwankwo (Nigeria)
Ebuk E Fidela (Nigeria)
Idowu O Abiodun (Nigeria)
Mary Kanu (Nigeria)
Bisi Ogunleye (Nigeria)
Peju Olukoya (Nigeria)
Judith Okpeki (Nigeria)
Olapeju Odelola (Nigeria)
Ebunoluwa Okusanya (Nigeria)
Bimbo Okunola (Nigeria)
Seny Diagne (Senegal)
Awa Sene Sarr (Senegal)
Colibaly Fall (Senegal)
Mahfud Durra (Tunisia)
Nadia Hakimi (Tunisia)
Zineb Hamed (Tunisia)
Akila Ward (Algeria)
Saliha Ghazali (Algeria)
Hakima Ben Abdelmoumen (Algeria)
Fatima Ibrahim (Sudan)
Inayat Mohmoud Farid (Egypt)
Ndoure Mbam Diara (Mali)
Bernadette Palle (Burkina Faso)
Pratt Delina Hulda (Sierra Leone)
Dyfan Lanla Isha (Sierra Leone)
Dlamini Thembayena (Swaziland)
Maureen Magwaza (Swaziland)
Nakazael Tenga (Tanzania)
Sherbanu Kassim (Tanzania)

Winnie Korosso (Tanzania)
Eddah Sanga (Tanzania)
Florence Butegwa (Uganda/Zimbabwe)
Margaret Oguli-Oumo (Uganda)
Esther Mayambala (Uganda)
Alugresia Akwi-Ogojo (Uganda)
Enid Byaburakirya (Uganda)
Dora Kanabahita (Uganda)
Stella Mukasa (Uganda)
Lilliam Mushota (Zambia)
Mary Kazunga (Zambia)
Sydia Nduna (Zambia)
Rosemary Nyaywa (Zambia)
Mercy Siame (Zambia)
Evejoice Win (Zimbabwe)
Petronella Maramba (Zimbabwe)
Gladys Gwashure (Zimbabwe)
Margaret Makuwaza (Zimbabwe)
Gladys Siwela (Zimbabwe)
Patricia Majoko (Zimbabwe)
Grace Chiura (Zimbabwe)
Christine Erickson (Zimbabwe)

XX XX XX XX XX